



## Le Corsaire

Stagione di Balletto 2017 / 2018

# TEATRO ALLA SCALA



Fondazione di diritto privato

## ALBO DEI FONDATORI

### *Fondatori di Diritto*



### *Fondatori Pubblici Permanenti*



### *Fondatori Permanenti*



### *Fondatori Sostenitori*



DOLCE & GABBANA



LUXOTTICA

UBI <> Banca



### *Fondatori Emeriti*



# TEATRO ALLA SCALA



Stagione  
2019 - 2020

con il sostegno di

**INTESA**  **SANPAOLO**

*Sponsor principale  
della Stagione artistica*

---

# Le Corsaire

*Coreografia di*  
**Anna-Marie Holmes**  
da **Marius Petipa e Konstantin Sergeyev**

*Musica di*  
**Adolphe Adam, Cesare Pugni, Léo Delibes,**  
**Riccardo Drigo, Peter von Oldenburg**

*Nuova produzione Teatro alla Scala*

EDIZIONI DEL TEATRO ALLA SCALA

---

## Il soggetto

*Anna-Marie Holmes*

### **Prologo**

Una nave pirata con a bordo Conrad, il suo amico Birbanto e uno schiavo salpa per la Turchia.

---

### **Atto I**

#### *Il bazar*

In un rumoroso bazar affollato da mercanti e compratori è in corso il mercato degli schiavi. Conrad e i suoi uomini arrivano mentre Lankendem, il proprietario del bazar, sta offrendo alla vendita un gruppo di ragazze, tra cui vi è anche la bella Medora, di cui il corsaro si innamora a prima vista. Il pascià Seyd fa il suo ingresso in gran pompa. Lankendem gli mostra tre giovani donne, che egli rifiuta, e poi la graziosa Gulnare, che il pascià compra subito. Infine Lankendem presenta Medora e tutti restano abbagliati dalla sua bellezza. Seyd compra anche lei, ma Conrad ordina al suo schiavo di rapirla; i pirati saccheggiano il villaggio e portano via Medora insieme a Lankendem e alle altre schiave.

---

### **Atto II**

#### *La grotta*

Conrad mostra a Medora il suo nascondiglio. Birbanto chiama a raccolta tutti i pirati perché portino nella grotta il bottino rubato, le schiave rapite e Lankendem. Medora, Conrad e il suo schiavo danzano per intrattenere la ciurma; poi Medora supplica Conrad, in nome del loro amore, di liberare le sue compagne. Il corsaro acconsente, ma Birbanto si oppone e spinge gli altri pirati a ribellarsi; tuttavia Conrad, grazie alla sua autorevole personalità e alla sua imponente presenza fisica, riesce da solo a intimorire i pirati, che rinunciano ad ammutinarsi. Birbanto però non si arrende ed escogita un nuovo piano; spruzza una rosa di pozione soporifera e obbliga Lankendem ad aiutarlo a offrire il fiore a Medora, che, ignara, lo porge a Conrad. Il corsaro ne aspira il profumo e subito cade in un sonno profondo. I pirati tornano alla grotta e cercano di rapire Medora, la quale, dibattendosi, afferra un pugnale e ferisce Birbanto a un braccio. Nella confusione, Lankendem riesce a fuggire, trascinando Medora con sé. Birbanto sta per uccidere Conrad, ma lo schiavo glielo impedisce. Il corsaro si risveglia inebetito, scopre che la sua amata è scomparsa e si disperava. Birbanto finge di non saperne nulla e giura fedeltà a Conrad.

---

**Atto III, scena 1***Il palazzo del pascià*

La danza giocosa di Gulnare è interrotta da Lankendem, che entra portando con sé Medora velata. Il pascià è felicissimo che Medora sia stata ricatturata e dichiara che farà di lei la sua sposa numero uno.

**Atto III, scena 2***Le Jardin animé*

Soddisfatto di avere tante belle donne a sua disposizione, il pascià le sogna mentre danzano in uno splendido giardino.

**Atto III, scena 3***Il palazzo del pascià*

Seyd viene destato dall'arrivo di Conrad, Birbanto e degli altri pirati, travestiti da pellegrini, e li invita a entrare nel palazzo. Medora riconosce Conrad tra i falsi pellegrini, che improvvisamente gettano i mantelli e si rivelano per i pirati che sono. Nel palazzo scoppia il caos. Conrad e i suoi uomini, dopo aver fatto scappare il pascià, le sue guardie e le sue mogli, danzano esultanti per la vittoria. Birbanto entra di corsa, inseguendo Gulnare, e i due si scontrano con Conrad e Medora. Medora rivela che Birbanto è un traditore e Conrad gli spara, uccidendolo. Lo schiavo di Conrad aiuta Medora, Gulnare e Conrad a fuggire verso la nave.

**Atto III, scena 4***La tempesta*

La nave pirata salpa sul mare calmo. Conrad, al timone, tiene Medora tra le sue braccia. Improvvisamente il cielo si oscura e scoppia una violenta tempesta. Le raffiche di vento fanno a brandelli le vele e un fulmine cade sull'albero della nave, spezzandolo in due. La nave affonda tra le acque tumultuose e inesorabili.

**Epilogo**

Mentre il vento cala e il mare va calmandosi, nel cielo tornato sereno sorge la luna, illuminando con la sua luce Conrad e Medora, aggrappati a una roccia. I due innamorati rendono grazie per la loro miracolosa salvezza, che testimonia la forza del loro amore.

*(Traduzione dall'inglese di Arianna Ghilardotti)*

# Synopsis

*Anna-Marie Holmes*

## **Prologue**

A pirate ship, manned by Conrad, his slave, and his friend Birbanto sails toward Turkey.

---

## **Act I**

### *The Bazaar*

Dealers and buyers fill a noisy bazaar where slave girls are being traded. Conrad and his men arrive as Lankendem, the owner of the bazaar, is selling girls. Conrad sees Medora, a slave girl, and falls immediately in love. Seyd, a pasha, arrives on the scene amidst much fanfare. Lankendem presents three young women whom the pasha rejects. Lankendem presents Gulnare, a lovely slave girl, to the pasha and he buys her. Finally Lankendem presents Medora, and everyone is entranced by her beauty. The pasha buys her. Conrad instructs his slave to steal Medora back, and the pirates raid the village and kidnap Lankendem.

---

## **Act II**

### *The Grotto*

Conrad shows Medora his hideout. Birbanto calls for all the pirates to bring in their stolen bounty to the grotto, as well as the slave girls and Lankendem. Medora, Conrad, and his slave dance to entertain the crew. Afterward, Medora entreats Conrad, in the name of their love, to free all the slave girls. He agrees, but Birbanto rebels against the idea and instead persuades the pirates to riot against Conrad. By the force of Conrad's commanding personality and physical presence, he single-handedly instills terror into the hearts of the pirates and they abandon their mutinous plan. Not to be thwarted, Birbanto devises a new scheme. He sprays a rose with a sleeping potion and forces Lankendem to help him pass the flower to Medora, who unwittingly gives it to Conrad. He inhales its aroma and falls into a drugged sleep. The pirates return to the grotto and attempt to capture Medora. While struggling, she snatches a dagger and cuts Birbanto's arm. In the confusion, Lankendem steals Medora back and escapes. Birbanto is about to kill Conrad but is interrupted by the slave. Stunned and broken-hearted, Conrad discovers Medora missing. Birbanto feigns ignorance and swears his loyalty to Conrad.

---

**Act III, Scene 1***The Pasha's Palace*

The playful Gulnare is interrupted by Lankendem bringing in a veiled Medora. The pasha is delighted that Medora has been recaptured and declares that she will become his number one wife.

**Act III, Scene 2***Le Jardin animé*

Delighted by all his lovely women, the pasha dreams of them in a beautiful garden.

**Act III, Scene 3***The Pasha's Palace*

The pasha is awakened by the arrival of Conrad, Birbanto, and the pirates, disguised as pilgrims. He invites them to enter the palace. Medora recognizes Conrad disguised as one of the pilgrims. Suddenly, the pilgrims throw off their robes and reveal themselves as pirates. Chaos erupts within the palace. Conrad and his men chase away the pasha, his guard and wives. They dance in victory. Suddenly, Birbanto runs in chasing Gulnare. They collide with Conrad and Medora. Medora exposes Birbanto as a traitor, and Conrad shoots him. Conrad's slave helps Medora, Gulnare, and Conrad escape. They flee to the ship.

**Act III, Scene 4***The Storm*

The pirate ship sails upon a calm sea. Conrad, at the helm, cradles Medora in his arms. Suddenly a fierce storm blows across as lightning illuminates the darkening sky. Gusting winds shred the sails and a lightning bolt snaps the ship's mast in half. The ship sinks amidst the relentless, turbulent waters.

**Epilogue**

As the wind subsides and the sea calms itself, the moon rises in the sky. It sheds light upon Conrad and Medora, clinging to a rock and offering thanks for their miraculous survival, a testimony to the strength of their love.